

Odluka koja stupa na snagu odmah i kojom se proglašava Zakon o statistici Bosne i Hercegovine

Koristeći se ovlastima koja su Visokom predstavniku data u članku V Aneksa 10. (Sporazum o provedbi civilnog dijela Mirovnog ugovora) Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, prema kojemu je Visoki predstavnik konačni autoritet u zemlji glede tumačenja gorenarečenog Sporazuma o provedbi civilnog dijela Mirovnog ugovora; i posebice uzevši u obzir članak II 1. (d) istoga Sporazuma prema kojemu Visoki predstavnik “pomaže, kada Visoki predstavnik to ocijeni neophodnim, u rješavanju svih problema koji se pojave u svezi s provedbom civilnog dijela Mirovnog ugovora”;

Pozivajući se na stavak XI.2 Zaključaka Konferencije za provedbu mira održane u Bonnu 9. i 10. prosinca 1997. godine, u kojemu je Vijeće za provedbu mira pozdravilo namjeru Visokoga predstavnika da iskoristi svoj konačni autoritet u zemlji u svezi s tumačenjem Sporazuma o provedbi civilnoga dijela Mirovnog ugovora, kako bi pomogao u iznalaženju rješenja za probleme sukladno gorenarečenim “donošenjem obvezujućih odluka, kada to ocijeni neophodnim”, o određenim pitanjima, uključujući i (prema podstavku (c) stavka XI.2) “mjere kojima se osigurava provedba Mirovnoga sporazuma na cijelomu teritoriju Bosne i Hercegovine i njenih entiteta”;

Uzimajući u obzirda su pouzdani i sveobuhvatni statistički podaci za cijelu zemlju od suštinskoga značaja za donošenje procjena i proces odlučivanja u Bosni i Hercegovini;

Uzimajući nadalje u obzir da se Bosni i Hercegovini treba omogućiti da svim osobama (uključujući domaće vlasti, strane i

domaće investitore, financijske institucije i međunarodne organizacije) osigura ove podatke za cijelu zemlju i da ispunjava svoje međunarodne obveze i učestvuje u međunarodnim odnosima;

Uzimajući također u obzir da je jedino Država nadležna da prikuplja, obrađuje i distribuira statističke podatke BiH za cijelu zemlju;

Uvažavajući činjenicu da je prijedlog Zakona o statistici usvojen 5. srpnja 2001. godine od strane Vijeća ministara, koji međutim nadležni organi vlasti nisu uspjeli da usvoje, te uvažavajući činjenicu da nepostojanje pouzdanih i cjelovitih statističkih podataka za Bosnu i Hercegovinu predstavlja ozbiljnu prepreku za budući razvitak i gospodarski prosperitet Bosne i Hercegovine.

Imajući u vidu cjelovitost gorenarečenih pitanja, Visoki predstavnik ovim donosi slijedeću

ODLUKU

koja stupa na snagu odmah i kojom se proglašava Zakon o statistici Bosne i Hercegovine, a kojom se od entiteta zahtijeva da usuglase svoje zakone i propise glede prikupljanja, obrade i distribucije statističkih podataka sa odredbama ovoga zakona, te kojom se od entiteta zahtijeva da započnu sa pregovorima sukladno članku III.5 (b) Ustava Bosne i Hercegovine na način utvrđen ovom odlukom.

1. Zakon u privitku, koji predstavlja sastavni dio ove odluke, stupa na snagu sukladno članku 35. ovoga zakona, na privremenom temelju, dok ga Parlamentarna skupština Bosne i Hercegovine ne usvoji u odgovarajućem obliku bez izmjena i dopuna i postavljanja bilo kakvih uvjeta.

2. Od entiteta se zahtijeva da usuglase svoje zakone i propise glede prikupljanja, obrade i distribucije statističkih podataka sa odredbama ovog zakona, te da osiguraju da su ti

zakoni i propisi adekvatni za zaštitu ustavnih prava i sloboda svih osoba.

3. Nadalje se zahtijeva od entiteta da, sukladno odredbama članka III.5.(b) Ustava Bosne i Hercegovine i u roku od 12 mjeseci od dana stupanja na snagu ovoga zakona, započnu pregovore sa ciljem spajanja entitetskih zavoda sa Agencijom, kako bi se na razini Bosne i Hercegovine regulirali svi aspekti prikupljanja, obrade i distribucije statističkih podataka i stavili pod nadležnost institucija Bosne i Hercegovine.

4. Ova odluka objavit će se odmah u službenim glasilima Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine, Republike Srpske i Brčko Distrikta.

Sarajevo, 21. listopada 2002. godine

Paddy Ashdown
Visoki predstavnik

Z A K O N O STATISTICI BOSNE I HERCEGOVINE

I OPĆE ODREDBE

Članak 1.

1. Ovim zakonom se uspostavlja pravni okvir za organizaciju, izradu i distribuciju statističkih podataka Bosne i Hercegovine u smislu ovoga zakona.

Članak 2.

1. Ovaj zakon se ne primjenjuje na Centralnu banku Bosne i Hercegovine po pitanjima iz ovoga zakona koja su već

regulirana Zakonom o Centralnoj banci Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Bosne i Hercegovine br. 1/97).

Članak 3.

1. *“Statistički podaci Bosne i Hercegovine”* su podaci dobijeni iz date oblasti statističkih jedinica i obrađeni, odnosno distribuirani u okviru realizacije Programa, ili drugi statistički podaci potrebni za Bosnu i Hercegovinu, odnosno bilo koji statistički podaci koje prikupe državna tijela, a odobri Agencija. U tomu smislu, statistički podaci Bosne i Hercegovine ne uključuju statističke podatke koje entiteti Bosne i Hercegovine za svoje potrebe distribuiraju, odnosno objavljuju (*“entitetska statistika”*). Međutim, Agencija može zahtijevati od entiteta da sukladno odredbama ovoga zakona dostave sve podatke iz entitetskih statistika, uključujući i dijelove pojedinih statističkih jedinica, koje Agencija smatra relevantnim za realizaciju Programa.

2. *“Nadležna tijela”* su tijela na razini Bosne i Hercegovine i entiteta nadležna za organizaciju, izradu i distribuciju statističkih podataka. Nadležno tijelo na razini Bosne i Hercegovine je Agencija osnovana sukladno odredbama ovoga Zakona. Nadležna tijela entiteta su tijela u entitetima zadužena da obavljaju ove djelatnosti (*“entitetski zavodi”*).

3. *“Izrada statističkih podataka Bosne i Hercegovine”* uključuje sve aktivnosti potrebne za pripremu, prikupljanje, pohranjivanje, obradu, kompilaciju, analizu i distribuciju statističkih podataka za Bosnu i Hercegovinu.

4. *“Statističke jedinice”* podrazumijevaju svaku grupu ili podgrupu (uključujući metode uzimanja uzoraka), koja obuhvata fizičke osobe, pravne osobe ili bilo koju drugu vrstu privrednih subjekata ili institucija.

5. *“Statistički program Bosne i Hercegovine”* (u daljnjem tekstu: Program) podrazumijeva detaljno reguliranu strukturu iz Glave V ovog zakona, koja se odnosi na koordinaciju,

usuglašavanje, planiranje, sakupljanje, izradu i distribuciju statističkih podataka Bosne i Hercegovine.

6. *“Povjerljivi podaci”* su svi podaci dobiveni od nadležnih tijela u tijeku prikupljanja podataka, odnosno podaci koji se koriste za izradu statističkih podataka Bosne i Hercegovine iz kojih se posredno ili neposredno mogu identificirati sve pojedinačne statističke jedinice, osim u slučajevima kada se primjenjuju odredbe iz članka 26. ovoga zakona.

7. *“Korisnici”* su sve osobe (uključujući fizičke osobe, pravne osobe, institucije i tijela vlasti, odnosno sve druge vrste privrednih subjekata) koji se koriste statističkim podacima Bosne i Hercegovine.

II AGENCIJA ZA STATISTIKU BOSNE I HERCEGOVINE

Članak 4.

1. Sukladno ovom zakonu, Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu Agencija) obavlja upravne i druge stručne poslove u okviru prava i dužnosti države Bosne i Hercegovine, osim ako ti poslovi nisu dodijeljeni drugim tijelima, odnosno ako izvršenje tih zadataka nije po sili zakona povjereno drugim organizacijama i udrugama.

Članak 5.

1. Agencija u smislu ovoga zakona, jeste Agencija osnovana Odlukom Vijeća ministara objavljenom u Službenom glasniku Bosne i Hercegovine br. 4/97.

2. Agencija će se reorganizirati tako da će imati status pravne osobe, kao i nadležnosti utvrđene ovim zakonom.

3. Sjedište Agencije je u Sarajevu.

4. U prijelaznom periodu utvrđenom u članku 33. ovoga zakona, Agencija preuzima statističke aktivnosti postojećega

Biroa za statistiku Brčko Distrikta, koji time stječe status podružnice Agencije (Podružnica Brčko). Biro za statistiku Brčko Distrikta poduzet će sve potrebite mjere kako bi se reorganizirao kao podružnica Agencije sukladno ovom zakonu i u prijelaznom periodu utvrđenom u članku 33. ovoga zakona. Podružnica Brčko neposredno prikuplja sve statističke podatke na teritoriju Brčko Distrikta na način na koji to zahtijeva Program, a obnaša i druge funkcije sukladno članku 33. ovoga zakona.

5. Sukladno svojim potrebama, Agencija može osnivati druge podružnice.

Članak 6.

1. Na reustroj Agencije i Podružnice Brčko primjenjuju se sljedeće odredbe.

2. Pečat Agencije bit će napravljen sukladno Zakonu o pečatima institucija Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine" br. 12/98).

3. Naziv Agencije i državni grb postavljaju se na objekt u kojem je Agencija smještena.

4. Naziv Agencije se ispisuje na bosanskomu, hrvatskomu i srpskomu jeziku, na latinici i ćirilici.

5. Agencija utvrđuje izgled pečata za Ispostavu Brčko, koji je identičan pečatu Agencije, sa dodatnim tekstom: "Podružnica Brčko".

6. Naziv Podružnice Brčko se stavlja na vidno mjesto u prostorijama Podružnice. Na svim službenim dopisima stajat će oznaka da se radi o ispostavi Agencije. Memorandum Podružnice sadržavat će sljedeći tekst: "Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine (Podružnica Brčko).

Članak 7.

1. U Agenciji se jednakopravno koriste jezici koji su u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini.

III NADLEŽNOSTI AGENCIJE

Članak 8.

1. Agencija je tijelo nadležno za obradu, distribuciju i utvrđivanje statističkih podataka Bosne i Hercegovine, u smislu članka 3.

2. Agencija:

a) vrši međunarodno zastupanje i suradnju sa organizacijama i ostalim tijelima i izvršava međunarodne obveze Bosne i Hercegovine po pitanju statistike;

b) uspostavlja i održava kontakte sa donatorima i predlaže raspodjelu donacija za Agenciju i entitetske zavode sukladno ustanovljenim stavovima donatora o načinu raspodjele ili, u slučaju da ti stavovi nisu ustanovljeni, sukladno Statističkomu programu.

c) utvrđuje statističke standarde za realizaciju Programa, što obuhvata mjere potrebite za usuglašavanje statistike na razini Bosne i Hercegovine da bi se postigao najbolji kvalitet i uporedivost rezultata, uključujući i one koje se odnose na statističke tehnike, klasifikacije, nomenklature, definicije i ostale primjenjene standarde i praksu. Utvrđivanje ovih statističkih standarda uzima u obzir postojeću praksu koja se koristi u Bosni i Hercegovini, sukladno međunarodno prihvaćenim standardima.

d) utvrđuje standarde koji se primjenjuju u statističkim aktivnostima državnih tijela.

e) prikuplja, obrađuje i distribuira statističke podatke Bosne i Hercegovine sukladno međunarodno prihvaćenim standardima, a na temelju podataka koje dostave entitetski zavodi, odnosno podataka koje neposredno prikupi Agencija. U

te svrhe, Agencija može (i) prikupljati statističke podatke od bilo koje statističke jedinice u entitetima ako to smatra neophodnim za obnašanje svojih funkcija utvrđenih ovim zakonom; i (ii) prikupljati podatke za svoje funkcije utvrđene ovim zakonom od institucija Bosne i Hercegovine, pravnih osoba na državnoj razini, međunarodnih organizacija koje djeluju na teritoriju Bosne i Hercegovine i poduzeća u vlasništvu ili pod kontrolom stranih osoba;

f) kada je to neophodno za kompilaciju statističkih podataka na razini Bosne i Hercegovine, zahtijeva od entitetskih zavoda da osiguraju podatke na razini pojedinačnih statističkih jedinica, koji mogu uključivati povjerljive podatke sukladno ovom zakonu i povjerljive podatke sukladno entitetskim zakonima.

g) zahtijeva od entitetskih zavoda da prikupljaju i osiguravaju statističke podatke za koje Agencija utvrdi da su neophodni za statističke podatke Bosne i Hercegovine.

h) vrši distribuciju statističkih podataka Bosne i Hercegovine svim korisnicima, uključujući tijela vlasti, institucije, društvene i gospodarske organizacije i javnost, čim se podaci utvrde na način da pristup podacima bude jednostavan i nepristrastan, uz korištenje odgovarajućih medija, te bez iznošenja povjerljivih podataka u javnost.

i) podstiče suradnju između entitetskih zavoda i osigurava redovitu razmjenu podataka između zavoda;

j) kada to državna tijela budu smatrala potrebitim, Agencija koordinirat će planiranje, vođenje i objavljivanje rezultata popisa stanovništva i domaćinstava Bosne i Hercegovine, sukladno Općem okvirnom sporazumu za mir u Bosni i Hercegovini, uključujući i Aneксе 7. i 10. Sporazuma;

k) vrši praćenje primjene i korištenja usvojenih standarda i izvještava o stupnju poštivanja standarda u godišnjem izvješću Agencije.

IV OVLASTI, OBVEZE I ODGOVORNOST DIREKTORA AGENCIJE I NJEGOVOG ZAMJENIKA

Članak 9.

1. Direktor Agencije (u daljnjem tekstu direktor) rukovodi radom Agencije za statistiku.
2. Direktor zastupa Agenciju i djeluje u njeno ime, organizuje i osigurava zakonito i učinkovito izvršavanje zadaća, donosi propise kada je za to ovlašten po važećim zakonima Bosne i Hercegovine i donosi druga akta sukladno svojim ovlastima, te poduzima ostale mjere u okviru ovlasti Agencije u cilju izvršenja mandata Agencije.
3. Sva imenovanja i smjene u Agenciji (uključujući i funkcije direktora, dodirektora i voditelja Podružnice) vrše se sukladno odredbama Zakona o državnoj službi u institucijama Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine" br.12/02).
4. Direktor ima dodirektora, koji ga zamjenjuje u slučaju njegove spriječenosti da obnaša tu funkciju.
5. Voditelj Podružnice Brčko je odgovoran za rad Podružnice Brčko, a za svoj rad odgovara direktoru.
6. Direktor, njegov zamjenik i voditelj Podružnice imenuju se na period od četiri godine ukoliko nije drugačije utvrđeno Zakonom o državnoj službi u institucijama Bosne i Hercegovine.

Članak 10.

1. U konzultacijama sa dodirektorom, direktor Agencije u roku od 60 dana od dolaska na dužnost donosi akte o unutarnjem ustroju Agencije i podnosi iste Vijeću ministara na usvajanje.

V STATISTIČKI PROGRAM BOSNE I HERCEGOVINE

Članak 11.

1. Program bit će usuglašen sa međunarodnim i evropskim standardima i uključivat će zbroj statističkih podataka o svim vladinim organizacijama i tijelima u sklopu Programa.

Članak 12.

1. Za svaku planiranu statističku aktivnost u Programu se utvrđuju sljedeći elementi: (i) ciljevi, (ii) statističke jedinice koje se obrađuju, (iii) organizacije koje prikupljaju podatke, (iv) podaci koji se prikupljaju, (v) kratak opis metodologije koja će se koristiti, (vi) učestalost prikupljanja podataka, (vii) stupanj opterećenosti statističkih jedinica, (viii) rokovi za distribuciju rezultata i (ix) troškovi osoblja i ostali rashodi, sa naznakom u kojoj se mjeri aktivnosti mogu financirati iz postojećih sredstava, uključujući i donacije.

2. Program koji sadrži elemente utvrđene u prethodnom stavku se izrađuje za četiri jednogodišnja ciklusa, sa relevantnim detaljima propisanim za svaku godinu.

Članak 13.

1. Nacrt Programa priprema Agencija nakon konzultacija sa entitetskim zavodima.

2. Nacrt Programa pripremljen sukladno prethodnom stavku se podnosi Vijeću za statistiku Agencije sukladno odredbama Glave VI ovoga zakona.

3. Nakon što Vijeće za statistiku razmotri nacrt Programa, Agencija podnosi nacrt Programa i mišljenja i komentare Vijeća za statistiku Vijeću ministara na usvajanje, ako to Vijeće ministara smatra neophodnim.

4. Nacrt Programa usvojen od strane Vijeća ministara se smatra Programom. Bez obzira na prethodno narečeno, nacrt Programa se smatra konačnim nakon isteka roka od tri (3)

mjeseca od njegove prezentacije Vijeću ministara, a Vijeće ministara može ga mijenjati.

5. Program se objavljuje u službenim glasilima Bosne i Hercegovine, entiteta i Brčko Distrikta.

6. Materijalne izmjene Programa (sa izuzetkom dijela koji se odnosi na plan rada) se vrše nakon konzultacija sa entitetskim zavodima i sukladno odredbama ovog članka, uključujući i objavljivanje u prethodno narečenim službenim glasilima.

Članak 14.

1. U planu rada se detaljno izlažu predložene statističke aktivnosti za sve proračunske godine, uključujući projekcije troškova glede statističke aktivnosti (kao i operativne troškove Vijeća), izvore financiranja (ako postoje) i prihode za koje će se dobiti suglasnost od državnih organa u proračunske svrhe.

2. Svake godine Agencija uz konzultacije sa entitetskim zavodima priprema nacrt plana rada Programa za proračunsku godinu.

3. Agencija nacrt plana rada pripremljenog sukladno odredbama iz prethodnih stavaka podnosi Vijeću za statistiku sukladno odredbama Glave VI ovoga zakona.

4. Nakon što Vijeće za statistiku razmotri nacrt plana rada, Agencija nacrt, zajedno sa komentarima odnosno mišljenjima Vijeća za statistiku, dostavlja Ministarstvu trezora državnih institucija u svrhu daljnjih proračunskih procedura sukladno važećim zakonima. Bez obzira na prethodnu odredbu, Agencija je ovlaštena predočiti plan rada nadležnim državnim tijelima nakon isteka roka od 15 dana od prezentacije nacrta Vijeću za statistiku.

5. Nacrt plana rada se smatra konačnim planom rada Agencije kada dobije suglasnost nadležnih državnih tijela.

VI VIJEĆE ZA STATISTIKU BOSNE I HERCEGOVINE

Članak 15.

1. Ovim zakonom osniva se Vijeće za statistiku Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: "Vijeće").

2. Vijeće se sastaje najmanje dva puta godišnje. Vijeće daje mišljenje u svezi s pripremom i realizacijom Programa, funkcioniranjem i daljnjim razvitkom statistike Bosne i Hercegovine, a posebice izvršava sljedeće poslove i zadaće:

a) daje preporuke Agenciji u svezi s nacrtom Programa i plana rada i daje mišljenja o Programu i planu rada (uključujući i troškove) koje Agencija dostavlja nadležnim državnim tijelima sukladno ovom zakonu.

b) prati rad Agencije i daje preporuke Vijeću ministara o sredstvima koja su Agenciji neophodna za ispunjavanje zadaća iz plana rada i Programa.

c) pomaže suradnju između nadležnih organa u cilju postizanja najvišeg mogućeg kvaliteta statistike koji zadovoljavaja potrebe korisnika na svim razinama;

d) daje savjete u svezi s poštivanjem standarda Agencije od strane nadležnih tijela i državnih tijela. Standardi Agencije se usuglašavaju sa međunarodnim standardima, uključujući mjere koje se smatraju neophodnim za osiguravanje zaštite statističkih jedinica sukladno ovom zakonu.

Članak 16.

1. Vijeće po službenoj dužnosti sačinjavaju sljedeće osobe: (i) direktor Agencije i njegov zamjenik, direktori entitetskih zavoda, i (iii) voditelj Podružnice Brčko i svi drugi voditelji podružnica koje Agencija može formirati sukladno ovom zakonu, (iv) guverner Centralne banke Bosne i Hercegovine (odnosno njegov zastupnik) i (v) ministar trezora zajedničkih institucija (odnosno njegov zastupnik). Vijeće također

sačinjavaju tri člana iz reda davatelja i korisnika podataka koji su priznati radnici u oblastima statistike, gospodarskih nauka odnosno biznisa. Ova tri člana imenuje Vijeće ministara na prijedlog ministra civilnih poslova i komunikacija na period od najviše četiri godine. Na prijedlog Agencije, ministar trezora zajedničkih institucija saziva prvi sastanak Vijeća.

2. Na prvom sastanku se bira predsjedatelj, koji predsjedava radom Vijeća i saziva sastanke Vijeća.

Članak 17.

1. Vijeće donosi Pravilnik o radu.

VII ODNOS IZMEĐU ENTITETSKIH ZAVODA I AGENCIJE

Članak 18.

1. Entiteti također osiguravaju da nadležna tijela entiteta, po potrebi, stave Agenciji na raspolaganje statističke podatke koji su neophodni da bi Bosna i Hercegovina izvršila svoje obveze iz Ustava Bosne i Hercegovine, uključujući obveze iz članka III.I. i članka III.5 (a) Ustava Bosne i Hercegovine, sukladno Programu.

2. Agencija je obvezatna da podatke dostavljene sukladno ovom odredbom tretira kao povjerljive podatke u smislu ovoga zakona. Entitetski zavodi prikupljaju, odnosno obrađuju i dostavljaju Agenciji statističke podatke koje Agencija smatra neophodnim za statistiku Bosne i Hercegovine u smislu ovog zakona, u utvrđenom roku i bez postavljanja uvjeta (uključujući uvjete glede plaćanje i naknade). Utvrđeni rok mora biti razuman i dogovoren sa davateljima, kako bi se ispunili uvjeti iz Programa. U slučajevima kada utvrdi da je to neophodno za statistiku Bosne i Hercegovine u smislu ovog zakona, Agencija može zahtijevati od entitetskih zavoda da dostave podatke koji se smatraju povjerljivim sukladno entitetskim zakonima i drugim propisima.

3. Prilikom prikupljanja i obrade statističkih podataka Bosne i Hercegovine, entitetski zavodi primjenjuju standarde i praksu Agencije, te dostavljaju podatke sukladno uvjetima koje postavlja Agencija. Navedeni standardi i praksa moraju biti usuglašeni sa međunarodnom praksom i standardima, te osiguravati ustavne slobode zagarantirane Ustavom Bosne i Hercegovine. Bez obzira na prethodne odredbe, svi statistički podaci prikupljeni, odnosno obrađeni na teritoriju Bosne i Hercegovine, koriste se na način koji osigurava i štiti ustavne slobode svih pojedinaca, kao i ostala prava propisana zakonima Bosne i Hercegovine.

4. Entiteti poduzimaju maksimalne napore kako bi osigurali da entitetska statistika, bez obzira da li ona spada u statistiku Bosne i Hercegovine, bude prikupljena, obrađena i kompilirana od strane entitetskih zavoda sukladno standardima, metodologijom, praksom i smjernicama Agencije.

5. Entiteti imaju pravo učestvovati u dogovorima glede raspodjele donacija sukladno članku 8 (2.) (b) ovoga zakona.

VIII NAČELA I TEHNIČKA AUTONOMIJA

Članak 19.

1. Da bi se osigurao kvalitet statističkih podataka Bosne i Hercegovine i očuvalo povjerenje javnosti u te podatke, organizacija i realizacija Programa i svih drugih statističkih aktivnosti na koje se odnosi ovaj zakon vršit će se sukladno načelima pouzdanosti, objektivnosti, relevantnosti, važnosti, statističke povjerljivosti i razvidnosti.

2. Statistika Bosne i Hercegovine ima za cilj da što objektivnije prikaže stvarno stanje, da distribuira podatke korisnicima na neutralan i nepristrasan način, da se usredsredi na pojave koje su bitne za tijela koja donose odluke i da ispoštuje pravo građana na pristup javnim informacijama, uzimajući u obzir odnos koji postoji između troškova i opterećenja, s jedne strane, i prednosti, s druge

strane.

3. Povjerljivi podaci prikupljeni u statističke svrhe ne smiju se koristiti u druge svrhe, osim ako to nije propisano drugačije ovim zakonom.

4. Javnosti su dostupne informacije koje su potrebne za procjenu kakvoće statističkih podataka Bosne i Hercegovine, posebice metoda koji su korišteni za izradu podataka, te načina na koji su ta načela ispoštovana.

5. Tijekom prikupljanja statističkih podataka iz statističkih jedinica, standardi Agencije moraju utvrditi: (i) elemente koji se trebaju dostaviti statističkim jedinicama u vrijeme prikupljanja podataka, (ii) je li statističke jedinice imaju obvezu da dostave podatke i (iii) kazne (ukoliko postoje) koje se primjenjuju u slučaju nedostavljanja podataka.

6. Nadležni organi informiraju sve statističke jedinice da prikupljeni podaci (osim ako nije drugačije propisano važećim zakonima) koristit će se samo u statističke svrhe, a podaci koji se smatraju povjerljivim podacima u smislu ovog zakona ostaju povjerljivi.

Članak 20.

1. Prilikom realizacije Programa, osoblje Agencije i entitetskih zavoda neće tražiti ili primati uputstva od vlasti, drugih državnih tijela, političkih stranaka ili drugih interesnih skupina, posebice prilikom selekcije izvora podataka, statističkih metoda i procedura, u svezi s sadržajem, formom i vremenom distribucije, i u svezi s zaštitom povjerljivosti statističkih podataka.

2. Tijela vlasti i druge skupine iz stavka 1. ovog članka se obvezuju da će poštovati načela utvrđena ovim zakonom i da neće vršiti utjecaj na osoblje statističkih tijela prilikom obnašanja njihovih zadaća.

IX SREDSTVA ZA FINANCIRANJE RADA AGENCIJE

Članak 21.

1. Sredstva potrebna za financiranje rada Agencije i Vijeća za statistiku Bosne i Hercegovine se osiguravaju iz proračuna institucija Bosne i Hercegovine.

2. U mjeri u kojoj je to dozvoljeno važećim zakonima (uključujući Zakon o trezoru institucija Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine" br. 27/00)) Agencija korisnicima može naplaćivati svoje usluge, te može zadržati dio ili cjelokupan iznos sredstava prikupljenih na ovaj način za financiranje svojih aktivnosti odobrenih u proračunu.

X GODIŠNJE IZVJEŠĆE

Članak 22.

1. U roku od tri mjeseca od isteka kalendarske godine, direktor Agencije podnosi godišnje izvješće Vijeću ministara. Između ostalog, godišnje izvješće sadrži podatke o: (i) stupnju realizacije Programa i plana rada, (ii) dobivenim rezultatima statističkih istraživanja, (iii) svim problemima u realizaciji Programa i plana rada i (iv) stupnju poštivanja standarda i metodologije Agencije. Agencija objavljuje izvješće nakon što Vijeće ministara razmotri izvješće, a najkasnije u roku od šest mjeseci od isteka godine.

XI POVJERLJIVOST STATISTIČKIH PODATAKA I ZAKON O ZAŠTITI OSOBNIH PODATAKA

Članak 23.

1. Podaci koji su prikupljeni, obrađeni i pohranjeni u svrhu izrade statističkih podataka Bosne i Hercegovine smatraju se povjerljivim ako je putem tih podataka moguće neposredno ili posredno identificirati statističke jedinice, čime se otkrivaju pojedinačni podaci.

2. Statistička jedinica se neposredno identificira putem naziva i adrese, odnosno putem zvanično dodijeljenog ili općepoznatog identifikacijskog broja.

3. Posredna identifikacija je mogućnost utvrđivanja identiteta statističke jedinice putem dedukcije na temelju podataka koji nisu narečeni u stavku 2. ovog članka. Da bi se utvrdilo da li se statistička jedinica može posredno identificirati, uzet će se u obzir sve mjere koje se na razuman način mogu koristiti da bi se identificirala pomenuta statistička jedinica.

Članak 24.

1. Izuzetno od odredbe iz članka 6. stavak 2., povjerljivi podaci se koriste isključivo za izradu statistike sukladno odredbama ovog zakona, osim ukoliko ispitanici nisu jasno dali svoju suglasnost da se podaci koriste za neke druge potrebe i svrhe.

Članak 25.

1. Agencija ima obvezu da podatke dostavljene sukladno ovoj odredbi tretira kao povjerljive podatke u smislu ovoga zakona. Prijenos podataka između entitetskih zavoda i Agencije ne podliježe ograničenjima u svezi s povjerljivošću podataka ukoliko je taj prijenos neophodan za izradu statističkih podataka Bosne i Hercegovine. Ova odredba se ni na koji način ne odnosi na reguliranje prijenosa podataka između entiteta.

2. Entitetski zavodi su obvezni da dostavljaju Agenciji sve podatke koje Agencija smatra potrebitim za izradu statističkih podataka Bosne i Hercegovine u smislu ovoga zakona. Entitetski zavodi su obvezni da Agenciji dostave povjerljive podatke ako Agencija smatra da je to potrebno za unapređenje podataka i kakvoću koji statistički podaci Bosne i Hercegovine moraju zadovoljiti.

Članak 26.

1. Statistički podaci Bosne i Hercegovine se ne smiju dostavljati korisnicima ukoliko sadrže ili otkrivaju povjerljive podatke. Skupine se sastoje od najmanje tri jedinice, a udio jedne jedinice u skupini ne smije preći 85%.

2. Odstupanja od stavka 1. se odnose na podatke o gospodarskoj situaciji prikupljene od poduzeća i drugih privrednih subjekata, kao i podatke o okolišu. Ovi podaci mogu se distribuirati, čak i ako rezultati ne zadovoljavaju skupne uslove iz stavka 1. ovog članka, kada Agencija utvrdi da je to neophodno kako bi se osigurali bitni temeljni podaci i pod uvjetom da statistički program predviđa distribuciju takvih podataka.

Članak 27.

1. Tijekom prikupljanja, obrade, dostave i distribucije statističkih podataka Bosne i Hercegovine, nadležna tijela, uključujući tijela na entitetskoj razini, poduzimaju sve mjere organizacione, regulatorne, upravne i tehničke prirode koje su potrebite da se zaštiti povjerljivost podataka od nedozvoljenog pristupa, objavljivanja i korištenja.

Članak 28.

1. Osobe koje prilikom obnašanja svojih poslova imaju pristup povjerljivim podacima moraju se pridržavati odredbi ovoga zakona i nakon što prestanu obnašati svoje funkcije.

Članak 29.

1. Tijekom obnašanja svojih zadaća utvrđenih ovim zakonom, Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine djeluje sukladno Zakonu o zaštiti osobnih podataka Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik Bosne i Hercegovine br. 32/01).

2. Bez obzira na odredbu stavka 1. ovog članka, Agencija nije obvezna izvještavati Povjerenstvo za zaštitu podataka prije početka obrade podataka prema članku 28. Zakona o zaštiti

osobnih podataka. Međutim, Agencija podnosi Povjerenstvu šestomjesečna izvješća o svojim aktivnostima.

3. Agencija može obrađivati posebite kategorije podataka utvrđene Zakonom o zaštiti osobnih podataka kada je to potrebno za obnašanje zadaća Agencije prema ovom zakonu.

XII KAZNE NE ODREDBE

Članak 30.

1. Osobe koje tijekom obnašanja svojih zadaća imaju pristup povjerljivim podacima i koje na nezakonit način i svjesno otkriju neki povjerljivi podatak smatraju se krivim za djela kažnjiva novčanom kaznom čiji iznos ne prelazi 5000 KM ili zatvorskom kaznom u maksimalnom trajanju od dvije godine, odnosno kombiniranom novčanom i zatvorskom kaznom.

2. Sud Bosne i Hercegovine je nadležan za odlučivanje o djelima iz stavka 1 ovog članka.

Članak 31.

1. Statistička jedinica (izuzev entitetskih zavoda) koja na pismeni zahtjev Agencije svjesno daje pogrešne ili netočne podatke koji su neophodni za ispunjavanje Programa, smatra se krivom za djela kažnjiva novčanom kaznom čiji iznos ne prelazi 5000 KM ili zatvorskom kaznom u maksimalnom trajanju od dvije godine, odnosno kombiniranom novčanom i zatvorskom kaznom.

2. Sud Bosne i Hercegovine je nadležan za odlučivanje o djelima iz stavka 1 ovog članka.

Članak 32.

1. Statistička jedinica (izuzev entitetskih zavoda) koja bez opravdanog razloga odbija dati odgovor ili ne pruža odgovor na pismeni zahtjev Agencije u svezi s ispunjavanjem Programa, smatra se krivom za djela kažnjiva novčanom kaznom čiji iznos ne prijelazi 1000 KM. Ova odredba ni na koji način ne odstupa

od ustavnih sloboda zagwarantiranih Ustavom Bosne i Hercegovine.

XIII PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 33.

1. Sukladno odredbama članka 5. ovoga zakona, Biro za statistiku Brčko Distrikta će se reustrojiti sukladno zakonu u roku od godinu dana od stupanja na snagu ovog zakona (prijelazni period). Bez obzira na prethodno narečeno, Biro za statistiku Brčko Distrikta smatrat će se reorganiziranim u smislu ovog zakona na dan 1. siječnja 2004. godine.

2. Najkasnije u roku od dva mjeseca nakon stupanja na snagu ovog zakona, Brčko Distrikt i Agencija započet će zvanične pregovore o svim pitanjima koja se tiču integracije Biroa u Agenciju, uključujući izdavanje statističkih brojeva, prikupljanje podataka koji nisu obvezni prema statističkom programu Bosne i Hercegovine, ali su bitni za Vladu Brčko Distrikta i uvjete za rad postojećih djelatnika Biroa.

3. Za vrijeme prijelaznog perioda, Biro nastavlja obnašati sve sadašnje funkcije utvrđene u zakonima Brčko Distrikta, a Vlada Brčko Distrikta ostaje odgovorna za sve troškove Biroa. Nakon integracije Biroa u Agenciju, država Bosna i Hercegovina bit će odgovorna za financiranje Podružnice Brčko.

Članak 34.

1. U svezi s tijelom koje se reorganizira sukladno članku 5. (2.) ovoga zakona, Agencija preuzima poslove, opremu, financijska sredstva i osoblje u mjeri u kojoj je to preuzimanje sukladno odredbama ovoga zakona.

Članak 35.

1. Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenomu glasniku BiH", a objavit će se i u službenim glasilima entiteta i Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine.